



eKAB-Nr.: 00.098.285

Stelle: Regierung Graubünden

Rubrik: Kantonale amtliche Publikationen / Inkrafttreten

Veröffentlicht: 07.03.2024

Lescha davart l'administraziun digitala (LAD)

Il text da la Lescha davart l'administraziun digitala (LAD) dals 16 d'october 2023 è vegnì publitgà ils 25 d'october 2023 en il Fegl uffizial chantunal (eFUC nr. 00.089.383). Questa lescha sottasteva al referendum facultativ.

Il termin da referendum è scadì ils 23 da schaner 2024. Entaifer quest termin n'èn vegnids inoltrads nagins referendums. Perquai ha la Regenza concludì ils 5 da mars 2024 da metter en vigur la Lescha davart l'administraziun digitala (LAD) dals 16 d'october 2023 per il 1. d'avrigl 2024.

En num da la Regenza

Il president: Jon Domenic Parolini

Il chancelier: Daniel Spadin



eKAB-Nr.: 00.089.383

Stelle: Grosser Rat Graubünden

Rubrik: Kantonale amtliche Publikationen / Fakultative Referenden

Veröffentlicht: 25.10.2023

Lescha davart l'administraziun digitala (LAD)

Referendum facultativ

Scadenza dal termin per il referendum: 23 da schaner 2024

Lescha davart l'administraziun digitala (LAD)

Dals 16-10-2023

Relaschs tangads da questa fatschenta (numers dal DG)

Nov: **177.100**

Midà: 370.100 | 490.000

Aboli: –

Il Cussegl grond dal chantun Grischun,

sa basond sin l'art. 31 al. 1 da la Constituziun chantunala^[1]),

sunter avair gì invista da la missiva da la Regenza dals 23 da matg 2023,

concluda:

I.

"Lescha davart l'administraziun digitala (LAD)" DG [177.100](#): publicaziun sco nov relasch.



1. Disposiziuns generalas

Art. 1 Object

¹ Questa lescha regla:

- a) ils princips da l'activitad administrativa tras il diever da technologies d'infurmaziun e da communicaziun;
- b) las basas per la collavuraziun intrachantunala ed interchantunala sco er per la collavuraziun cun la Confederaziun en quest sector;
- c) l'organisaziun, la gestiun e l'utilisaziun dal portal chantunal dad e government, cun observar ils princips dal dretg davart la protecziun da datas.

Art. 2 Champ d'applicaziun

¹ Questa lescha vala per las autoritads administrativas chantunalas.

² Per las autoritads regiunalas e communalas, per las dretgiras, per las instituziuns autonomas da dretg public sco er per auters purtaders d'incumbensas da dretg public valan las disposiziuns davart ils servetschs da basa e davart il portal dad e government, uschenavant che quests gremis utiliseschan ils servetschs da basa ed il portal per furnir servetschs digitala.

Art. 3 Noziuns

¹ En questa lescha signifitgan:

- a) utilisadra ed utilisader: persuna natirala che dispona d'in e conto;
- b) e conto: conto digital per utilizar servetschs d'autoritads e d'instituziuns publicas;
- c) servetsch: activitad u resultat che vegn furnì d'ina autoritad spezialisada suenter ina procedura ch'ella sezza ubain in'utilisadra u in utilisader ha inizià;
- d) servetsch da basa: servetsch che sa basa sin technologies d'infurmaziun e da communicaziun e che furma ina basa cuminaivla interdisciplinara per auters servetschs ch'èn stabilids sin tal;
- e) applicaziun spezialisada: applicaziun d'informatica, en la quala datas specificas vegnan elavuradas;
- f) datas specificas: infurmaziuns relevantas per las fatschentas, ch'èn avant maun en furma digitala e che vegnan elavuradas en connex cun servetschs;
- g) datas dal conto: datas arcunadas en il e conto.



2. Principis

Art. 4 Furniziun da prestaziuns digitalas

¹ Sche quai è raschunaivel e pussaivel, utilischan las autoritads ch'èn suttamessas a questa lescha, meds da communicaziun digitalas per l'interacziun cun persunas natiralas e giuridicas sco er cun autras autoritads.

² Ellas procuran ch'ils servetschs digitalas possian vegnir utilisads facilmain e senza barrieras. Restricziuns commensuradas èn admissiblas, en spezial per motivs da la rentabilitad, da la realisabladad tecnica u da la segirezza da las datas.

³ Dals interess da las persunas che n'utiliseschan betg il chanal digital vegni tegnì quint commensuradamain.

Art. 5 Collavuraziun

¹ Per la collavuraziun en il sector da la digitalisaziun po il chantun far cunvegnas cun autras instituziuns publicas e cun organisaziuns stgaffidas d'instituziuns publicas, en spezial per:

- a) garantir l'interoperabilitad tranter las instituziuns publicas e las organisaziuns participadas;
- b) pussibilitar l'acquisiziun cuminaivla e la gestiun cuminaivla da meds da las tecnologias d'infurmaziun e da communicaziun.

² Per ademplir sias incumbensas legalas po il chantun fundar organisaziuns cun atgna personalitad giuridica ch'èn activas en il sector tenor l'alineia 1, u sa participar a talas organisaziuns.

³ Il chantun po delegar ad organisaziuns tenor l'alineia 1 e l'alineia 2 incumbensas en connex cun l'acquisiziun cuminaivla e cun la gestiun cuminaivla da meds da las tecnologias d'infurmaziun e da communicaziun.

Art. 6 Datas publicas avertas

¹ Las autoritads administrativas chantunalas mettan a disposiziun datas che na sa refereschan betg a persunas – sche quai è raschunaivel e pussaivel – en furma da datas publicas avertas, ch'ellas erueschan u elavuran en il rom da l'adempliment da lur incumbensas legalas e ch'èn avant maun en arcuns digitalas ed en collecziuns structuradas, per las duvrar libramain per ulteriurs intents.

² Betg vegnir rendidas accessiblas a la publicitad en questa moda na dastgan datas che na vegnan – sin basa d'auters decrets – betg publitgadas u publitgadas mo sut cundiziuns pli restrictivas, en spezial sin basa da disposiziuns che pertutgan la protecziun da datas, ils dretgs d'autur, il secret statistic, il secret fiscal, la protecziun d'infurmaziuns, las taxas ed ils registers uffizials.



³ Las datas vegnan messas a disposiziun en raits accessiblas a la publicitad, e quai gratuitamain, svelt, en ina furma che po vegnir legida da maschinas sco er en in format avert.

⁴ La Regenza po fixar cundiziuns d'utilisaziun per las datas publicas avertas.

⁵ En vista a la publicaziun da las datas sco datas publicas avertas n'èn las autoritads administrativas chantunalas betg obligadas da controllar aposta la correctadad, la cumplettadad, la plausibilitad u auters criteris da las datas.

Art. 7 Externalisaziun

¹ Sch'ina autoritad administrativa chantunala incumbensescha terzas personas cun l'elavuraziun da datas u cun la gestiun da soluziuns d'informatica, sto ella garantir tras ina cunvegna, tras cundiziuns u en in'autra moda adequata che:

- a) la terza persona incumbensada observa almain las medemas pretensiuns areguard la protecziun da datas sco er areguard la segirezza da las datas e dal manaschi sco ella sezza;
- b) l'adempliment da las incumbensas statalas vegnia restrenschi uschè pauc sco pussaivel, sche la terza persona incumbensada n'observa betg las cunvegnas u terminescha sia activitad.

3. Servetschs da basa

Art. 8 Servetschs da basa

¹ Il chantun acquista ils servetschs da basa e metta a disposiziun quels a terzas personas tenor l'artitgel 9 alinea 2. Ils servetschs da basa vegnan introducids pass per pass.

Art. 9 Utilisaziun

¹ Las autoritads administrativas chantunalas utiliseschan ils servetschs da basa per porscher servetschs sur l'internet.

² Las autoritads regionalas e communalas, las dretgiras, las instituziuns autonomas da dretg public sco er auters purtaders d'incumbensas da dretg public pon utilizar ils servetschs da basa per porscher servetschs digitala.

³ La Regenza po restrenscher l'obligaziun d'utilisaziun u il dretg d'utilisaziun.



Art. 10 Custs

¹ Il chantun surpiglia ils custs per introducir e per manar ils servetschs da basa.

² Las autoritads che utiliseschan ils servetschs da basa tenor l'artitgel 9 alinea 2 per furnir servetschs, ston sa participar als custs. L'autezza da la participaziun als custs sa drizza tenor il gener e tenor la dimensiun dals servetschs da basa utilisads.

4. Portal dad e government

4.1. PORTAL

Art. 11 Intent ed introducziun

¹ Il portal dad e government pussibilitescha da liquidar fatschentas cun l'administraziun sur l'internet.

² Per la gestiun dal portal dad e government stoi vegnir garanti che:

- a) las utilisadras ed ils utilisaders vegnian autentifitgads ed autorisads conform a las pretensiuns da las fatschentas ch'èn da liquidar;
- b) l'infrastructura tecnica da segirezza, inclusiv la communicaziun codada, saja garantida tranter las autoritads e las utilisadras ed ils utilisaders;
- c) mo utilisadras ed utilisaders autorisads e mo las persunas designadas da l'autorità cumpetenta hajan access a las fatschentas.

Art. 12 Custs d'utilisaziun

¹ L'utilisaziun dal portal dad e government è gratuita per las utilisadras ed ils utilisaders.

² Ils custs per unitads d'identificaziun electronica renconuschidas vegnan surpigliads da las utilisadras e dals utilisaders. La Regenza po prevair excepziuns.

³ Per prestaziuns u per lavurs che surpassan l'utilisaziun ordinaria dal portal dad e government, en spezial per autorisaziuns d'access supplementaras u per intervenziuns tecnicas spezialas, po la Regenza prevair ina taxa.



4.2. E CONTO

Art. 13 E conto

¹ Il e conto permetta da retrair servetschs cun las medemas datas dal conto. Il e conto garantisce ina identificaziun ed in'autenticaziun suffizienta da las utilisadras e dals utilisaders.

² Per l'autentisaziun èn da prevair differents stgalims da confidenza, quai tut tenor il basegn da protecziun da las datas che vegnan elavuradas en connex cun il servetsch dumandà.

³ La Regenza regla ils detagls da las proceduras d'autenticaziun e dals stgalims da confidenza.

Art. 14 Represchentanza da personas natiralas

¹ Sur il portal dad e government pon personas natiralas autorisar autras personas che disponan d'in e conto, da las represchentar en lur num e sin lur quint tar la retratga da servetschs.

² La Regenza regla la cumprova da l'autorisaziun da represchentanza.

Art. 15 Agir da personas giuridicas

¹ Personas giuridicas pon autorisar utilisadras ed utilisaders da retrair servetschs.

² Ellas ston nominar almain in'utilisadra u in utilisader che las represchenta envers il sistem (represchentanza da l'interpresa). La represchentanza da l'interpresa po autorisar ulteriuras utilisadras ed ulteriurs utilisaders.

³ La Regenza regla la registraziun da la persona giuridica e l'autorisaziun da la represchentanza da l'interpresa sco er d'ulteriuras utilisadras e d'ulteriurs utilisaders.

Art. 16 Deactivaziun, restricziun e schliaziun

¹ L'utilisadra u l'utilisader po laschar deactivar da tut temp il e conto.

² Suentar ina communicaziun correspudenta po il chantun deactivar il e conto ubain restrenscher l'access al portal dad e government u a singuls servetschs disponibels sur il portal dad e government:

- a) sch'i èn avant maun indizis concrets per in abus tras l'utilisadra u l'utilisader;
- b) sche l'utilisadra u l'utilisader n'è dapi almain 2 onns betg pli s'annunzià en il e conto.

³ L'utilisadra u l'utilisader po dumandar l'unitad administrativa cumpetenta da reactivar il e conto u d'abolir la restricziun.

⁴ In e conto vegn schlià e las datas cuntegnidas en tal vegnan stizzadas:



- a) sin dumonda da l'utilisadra u da l'utilisader, sch'il e conto n'è betg vegnì bloccà u restrenschì sin basa da l'alineia 2 litera a; u
- b) sch'in e conto è stà deactivà durant 2 onns.

4.3. PROTECZIUN DA DATAS

Art. 17 Datas dal conto

¹ Il e conto cuntegna almain las suandantas datas da l'utilisadra u da l'utilisader:

- a) num uffizial;
- b) adressa dad e mail;
- c) data da naschientscha;
- d) num d'utilisaziun e pled-clav;
- e) numer da telefonin;
- f) in numer d'identificaziun che vegn generà automaticamain cun endrizzar il conto, ch'è nunmidabel e nunsignifitgant (ID dal conto).

² L'unitad administrativa cumpetenta po utilisar il numer d'assicuranza tenor l'artitgel 50c da la Lescha federala davart l'assicuranza per vegls e survivors^[2]) en spezial en connex cun la procedura d'identificaziun e cun la colliaziun cun las applicaziuns spezialisadas.

³ Per la represchentanza da personas giuridicas ston vegnir inditgads supplementarmain il num da la firma e – sche avant maun – il numer d'identificaziun da las interpresas (numer IDI) tenor la Lescha federala davart il numer d'identificaziun da las interpresas^[3]).

⁴ Ulteriuras datas persunalas pon vegnir inditgadas facultativamain.

Art. 18 Datas specificas

¹ Las datas specificas vegnan elavuradas en l'applicaziun spezialisada tenor il dretg applitgabel respectiv.

² Las datas specificas vegnan arcunadas temporarmain en il portal dad e government, per ch'ellas possian vegnir consultadas da l'autorità respectivamain da l'utilisadra u da l'utilisader.

Art. 19 Colliaziun

¹ Per pudair retrair servetschs vegn il e conto collià cun las applicaziuns spezialisadas. Per quest intent vegnan las datas dal conto cumparegliadas cun las datas da l'applicaziun spezialisada. Per la colliaziun poi esser necessari d'endatar ulteriuras datas.



² Utilisadras ed utilisaders che disponan d'ina unitad d'identificaziun electronica renconuschida, pon colliar quella cun il e conto.

³ Per la colliaziun pon datas vegnir arcunadas temporarmain en il e conto.

⁴ La Regenza regla la realisaziun tecnica e la renconuschientscha d'unitads d'identificaziun electronicas, observond las prescripziuns dal dretg federal.

Art. 20 Procedura d'identificaziun

¹ Per cuntanscher in stgalim da confidenza pli aut ston las utilisadras ed ils utilisaders percurrer ina procedura d'identificaziun uffiziala.

² Per realisar la procedura d'identificaziun po l'unitad administrativa cumpetenta cumparegliar il numer d'assicuranza tenor l'artitgel 50c da la Lescha federala davart l'assicuranza per vegls e survivors^[4]) cun ils registers da la Confederaziun.

Art. 21 Protocollaziun

¹ Ils access al e conto vegnan protocollads per garantir la gestiun dal e conto e per dar a l'utilisadra u a l'utilisader ina survista da las acziuns exequidas.

² La Regenza regla ils detagls da la protocollaziun, da l'invista da las datas registradas sco er da la durada da l'arcunaziun.

4.4. RESPONSABILIDAD

Art. 22 Gestiun dal portal dad e government

¹ L'unitad administrativa cumpetenta procura per la gestiun administrativa dal portal dad e government. Ella decida en spezial davart la refusa u davart la restricziun da l'access al portal dad e government u a singuls servetschs sco er davart la deactivaziun dal e conto.

² L'unitad administrativa ch'è cumpetenta per l'informatica è responsabla per la gestiun tecnica, per il mantegniment sco er per l'ulteriur svilup tecnic dal portal dad e government. Ella prenda las mesiras tecnicas ed organisatoricas necessarias per proteger las datas e per impedir l'access da terzas personas nunautorisadas.



Art. 23 Purschida da servetschs sur il portal dad e government

¹ Autoritads che porschan servetschs sur il portal dad e government, èn responsablas che lur datas vegnian elavuradas tenor il dretg applitgabel respectiv, ed ellas defineschan il basegn da protecziun sin basa da las prescripziuns davart la protecziun da datas e davart la segirezza da las infurmaziuns.

² Sche pliras autoritads èn participadas a la liquidaziun d'ina fatschenta, sto vegnir determinada in'autoridad che ha la responsabladad principala.

Art. 24 Utilisadras ed utilisaders

¹ Las utilisadras ed ils utilisaders dal portal dad e government èn obligads:

- a) d'utilisar ils servetschs conform a l'intent;
- b) d'endatar e d'actualisar lur datas conform a la vardad;
- c) da tegnair bain en salv lur datas per acceder al portal da las autoritads e da prender tut las mesiras preventivas, per che naginas terzas persunas na survegnian access al portal;
- d) da prender las mesiras tecnicas necessarias per proteger lur systems d'informatica.

² L'autoridad administrativa cumpetenta concretisescha ils dretgs e las obligaziuns da las utilisadras e dals utilisaders; ella als renda attent als dretgs ed a las obligaziuns il mument da l'avertura dal e conto sco er a chaschun da mintga midada dals dretgs e da las obligaziuns.

Art. 25 Responsabladad

¹ Il chantun e las autoritads che porschan servetschs sur il portal dad e government, n'èn betg responsabels per inoltraziuns retardadas u per autras negligentschas ch'èn d'attribuir a la funcziunalitad manglusa dal portal dad e government u dals systems da transmissiun ch'èn colliads cun il portal.

² Per observar termins en proceduras restan resalvadas las disposiziuns da la Lescha davart la giurisdicziun administrativa concernent l'observanza da termins en cas d'inoltraziuns electronicas.

4.5. PROTECZIUN GIURIDICA

Art. 26 Protecziun giuridica

¹ Cunter decisiuns pertutgant la refusa u la restricziun d'acceder al portal dad e government u a singuls servetschs sur il portal dad e government sco er pertutgant la deactivaziun dal e conto poi vegnir fatg protesta entaifer 30 dis tar l'unitad administrativa cumpetenta.



² Cunter decisiuns da protesta poi vegnir fatg recurs en scrit tar la Dretgira administrativa^[5]) entaifer 30 dis suenter la consegna da la decisiun.

³ La procedura sa drizza tenor la Lescha davart la giurisdicziun administrativa^[6]).

II.

1.

Il relasch "Lescha davart la giurisdicziun administrativa (LGA)" DG [370.100](#) (versiun dals 01-01-2019) vegn midà sco suonda:

Titel suenter titel 2. (midà)

2.1. Direcziun da la procedura, recusaziun, termins e corrispondenza giuridica electronica

Titel suenter Art. 6c (nov)

2.1.2.a Correspondenza giuridica electronica

Art. 6d (nov)

Admissibladad

¹ Acts processuals en scrit pon vegnir fatgs sin palpiri u – tenor las prescripziuns da questa lescha – sin via electronica.

² Disposiziuns spezialas davart la corrispondenza giuridica electronica en auters relaschs restan resalvadas.

Art. 6e (nov)

Inoltraziun electronica

¹ Inoltraziuns pon vegnir fatgas sin via electronica, sche l'autorità è colliada cun in sistem da transmissiun. Las inoltraziuns electronicas ston pudair vegnir attribuidas senza dubi a la partida ed esser nunmidablas.

² En proceduras d'emprima istanza po la Regenza permetter inoltraziuns ordaifer in sistem da transmissiun.

³ La Regenza regla:

a) ils systems da transmissiun renconuschids;



- b) las pretensiuns envers in'attribuziun segira da l'inoltraziun ed envers la nunmidabladad da tala;
- c) ils formats admissibels sco er la concepziun tecnica da la transmissiun.

Art. 7 al. 1^{bis} (nov)

^{1bis} Per la consegna electronica vala la communicaziun sco succedida il mument che l'adressata u l'adressat ubain la represchentanza consultescha per l'emprima giada la communicaziun en il sistem da transmissiun, il pli tard dentant il 7avel di suenter la transmissiun a lur adressa da consegna electronica.

Art. 8a (nov)

En cas d'ina inoltraziun electronica

¹ Per observar in termin è decisiv il mument che l'inoltraziun vegn quittada dal sistem da transmissiun da l'autorità.

² Sch'il sistem da transmissiun n'è betg cuntanschibel, sa prolunghescha in termin current fin al di suenter il di ch'il sistem è puspè cuntanschibel. Sch'il di suandant è ina sonda, ina dumengia u in firà statal renconuschì, finescha il termin il proxim lavurdi.

³ La nuncuntanschibladad dal sistem da transmissiun sto vegnir rendida vardaivla da la partida pertutgada.

Art. 8b (nov)

Inoltraziun posteriura en furma fisica

¹ L'autorità po pretender ina inoltraziun posteriura en furma fisica, sch'i n'è tecnicamain betg pussaivel d'elavurar ina inoltraziun u sch'ils documents vegnan duvrads per verifitgar l'autenticità.

² L'autorità fixescha per la partida in termin adequat per l'inoltraziun posteriura, e quai cun smanatschar ch'i na vegnia uschiglio betg entrà en l'inoltraziun.

Art. 17 al. 1 (midà), al. 1^{bis} (nov), al. 4 (nov)

¹ Las personas ch'èn participadas a la procedura han il dretg da prender invista da las actas. L'invista da las actas po vegnir concedida sin via electronica.

^{1bis} A las personas ch'èn registradas en il sistem da transmissiun po l'invista da las actas vegnir concedida sur quest sistem.



⁴ La Regenza regla las modalitads e las pretensiuns da segirezza per l'invista electronica da las actas.

Art. 23 al. 2 (midà), al. 3 (midà)

Communicaziun en scrit (**Titel midà**)

² Partidas che sa preschentan communablamain pon vegnir obligadas da l'autorità da designar in'adressa da consegna postala comunabla u in'adressa da consegna electronica sin in sistem da transmissiun.

³ Sch'ina partida n'abita betg en Svizra, po l'autorità l'obligar da designar ina persuna che ha il dretg da retschaiver la consegna en Svizra u da designar in'adressa da consegna electronica sin il sistem da transmissiun.

Art. 23a (nov)

Communicaziun electronica

¹ Las decisiuns pon vegnir communitgadas en furma electronica sur in sistem da transmissiun, sche la partida u sia represchentanza è registrada en il sistem da transmissiun ed ha dà ses consentiment a la communicaziun electronica.

² Las decisiuns electronicas ston pudair vegnir attribuidas senza dubi a l'autorità ed esser nunmidablas. Ellas cuntegnan ils nums da las persunas che ageschan per l'autorità.

³ La Regenza regla las modalitads da la communicaziun electronica e dal consentiment.

Art. 33 al. 1 (midà), al. 2 (midà)

¹ Scrittiras giuridicas ston vegnir redigidas en ina lingua uffiziala e ston cuntegnair ina proposta ed ina motivaziun. Ellas ston vegnir inoltradas cun agiuntar ils meds da cumprova disponibels e la decisiun contestada. Ulteriurs meds da cumprova ston vegnir designads exactamain.

² Scrittiras giuridicas sin palpiri ston vegnir suttascrittass ed inoltradas en dus exemplars.

Art. 38 al. 1 (midà), al. 2 (midà)

¹ Scrittiras giuridicas ston vegnir redigidas en ina lingua uffiziala e ston cuntegnair la pretensiun da dretg, ils fatgs ed ina motivaziun. Ellas ston vegnir inoltradas cun agiuntar ils meds da cumprova disponibels e la decisiun contestada. Ulteriurs meds da cumprova ston vegnir designads exactamain.

² Scrittiras giuridicas sin palpiri ston vegnir suttascrittass ed inoltradas en dus exemplars.



2.

Il relasch "Lescha davart la gestiun da documents e l'archivaziun (LGDA)" DG [490.000](#) (versiun dals 01-11-2016) vegn midà sco suonda:

Art. 5a (nov)

Transfurmaziun dal purtader

¹ Las autoritads pon transfurmar actas inoltradas sin palpiri en actas digitalas e viceversa.

² La Regenza regla, sut tge premissas che versiuns digitalisadas da documents inoltrads en furma fisica valan sco originals.

III.

Naginas aboliziuns d'auters relaschs.

IV.

Questa lescha è suttamessa al referendum facultativ.

La Regenza fixescha il termin da l'entrada en vigur da questa lescha.

En num dal Cussegl grond:

Il president: *Franz Sepp Caluori*

Il chancelier: *Daniel Spadin*

Data da publicaziun: 25 d'october 2023

Scadenza dal termin per il referendum: 23 da schaner 2024

[1] DG [110.100](#)

[2] CS [831.10](#)

[3] CS [431.03](#)

[4] CS [831.10](#)



Kantonsamtsblatt

Fegl uffizial

Foglio ufficiale

[5] Suenten l'entrada en vigur da la Lescha davart l'organisaziun giudiziala dals 14 da zercladur 2022: tar la Dretgira superiura

[6] DG [370.100](#)